Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 838/2004

z 28. apríla 2004

o prechodných opatreniach pre dovozy banánov do Spoločenstva z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska

(Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 52)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1260/2004 z 8. júla 2004	L 239	16	9.7.2004

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 838/2004

z 28. apríla 2004

o prechodných opatreniach pre dovozy banánov do Spoločenstva z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, a najmä na jej článok 2 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, a najmä na prvý odsek jeho článku 41 a článku 57,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi ([1]),

keďže:

(1) nariadenie Komisie (ES) č. 896/2001 ([2]) stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 404/93, pokiaľ ide o dojednania pre dovoz banánov do Spoločenstva;

(2) nariadenie Komisie (ES) č. 414/2004 ktorým sa prijímajú osobitné opatrenia s cieľom upraviť dojednania týkajúce sa spravovania colných kvót pre dovozy banánov v dôsledku pristúpenia nových členských štátov 1. mája 2004 ([3]) prijalo prvé opatrenia z titulu pristúpenia desiatich nových členských štátov do Spoločenstva. Účelom týchto opatrení je identifikovať operátorov etablovaných v Spoločenstve za ustanovených k 30. aprílu 2004, ktorí zásobovali trhy nových členských štátov a ktorí spĺňajú podmienky uvedené v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 896/2001, v prípade tradičných operátorov, a článkov 6 až 12 daného nariadenia, v prípade netradičných operátorov. Nové členské štáty súčasne prijali podobné ustanovenia v súlade s ich národnými postupmi;

(3) nevyhnutné prechodné opatrenia musia byť prijaté s cieľom uľahčiť prechod od dojednaní platných v nových členských štátoch pre pristúpením na dovozné dojednania platné na základe spoločnej organizácie trhov v sektore banánov;

(4) s cieľom zabezpečiť zásobovanie trhu, najmä v nových členských štátoch, musí sa stanoviť dodatočné množstvo nad rámec kvót otvorených pre dovozy produktov s pôvodom v tretích krajinách na základe článku 18 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 404/93 za tých istých podmienok ktoré sa týkajú taríf. Takéto stanovenie musí byť prechodné a nemôže prejudikovať výsledok negociácií prebiehajúcich v kontexte Svetovej obchodnej organizácie (WTO) v dôsledku pristúpenia nových členov. Navyše, nesmie brániť možnosti zvýšenia ak sa vyskytne potreba splniť požiadavky opodstatnené dopytom;

(5) takéto dodatočné množstvo musí byť spravované s použitím mechanizmov a nástrojov uvedených do platnosti nariadením (ES) č. 896/2001 na spravovanie existujúcich colných kvót. Nakoľko však tieto dojednania sú prechodné, takéto dodatočné množstvo musí byť spravované oddelene od colných kvót;

([1]) Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2587/2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 13).
([2]) Ú. v. ES L 126, 8.5.2001, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1439/2003 (Ú. v. EÚ L 204, 13.8.2003, s. 30).
([3]) Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 689/2004 (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 17).

▼B

(6) na základe mechanizmov zavedených nariadením (ES) č. 896/2001, dodatočné množstvo musí byť rozdelené medzi dve kategórie operátorov definované v článku 2 daného nariadenia a musia sa prijať pravidlá na stanovenie konkrétneho referenčného množstva pre každého tradičného operátora a pre konkrétnu alokáciu pre každého netradičného operátora. Musí byť špecifikované že vyššie uvedené rozdelenie a stanovenie referenčných množstiev a alokácií sa týka operátorov ktorí zásobovali trhy nových členských štátov počas rokov pred pristúpením;

(7) vzhľadom na ťažkosti na ktoré sa naráža pri uplatňovaní článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 414/2004, najmä pokiaľ ide o potvrdenie, že banány ktoré boli predmetom primárnych dovozov počas referenčného obdobia 2000 – 2002 boli skutočne prepustené do voľného obehu v nových členských štátoch, a zmeny a doplnky predmetného ustanovenia nariadením (ES) č. 689/2004 ([1]), dočasné referenčné množstvo alebo alokácia, podľa okolností, musí byť stanovené pre každého operátora tak, aby im mohli byť vydané dovozné licencie pre prvú čiastočnú dodávku tovaru začiatkom mája 2004. Účelom takéhoto predbežného stanovenia je umožniť príslušným národným orgánom vykonávať kontroly a preverovať podporné dokumenty predložené operátormi, korigovať vyhlásenia vykonané na základe článkov 4 a 5 nariadenia (ES) č. 414/2004 a upravovať v prípade potreby notifikácie uvedené v článku 7 ods. 3 predmetného nariadenia načas pred otvorením nasledujúcej čiastočnej dodávky dodatočného množstva;

(8) na účely spravovania takéhoto disponibilného množstva musia byť stanovené prispôsobovacie koeficienty ktoré sa musia uplatňovať na množstvá notifikované členskými štátmi;

(9) s cieľom zabezpečiť uspokojivé zásobovanie trhu a najmä zabezpečiť trvalý tok dovozov do nových členských štátov, súčasťou prechodných opatrení musí byť vydávanie licencií s cieľom prepustiť do voľného obehu v novom členskom štáte. Z tohto dôvodu zložené zábezpeky musia byť uvoľnené úmerne množstvám prepusteným do voľného obehu v novom členskom štáte;

(10) za tým istým účelom musí byť otvorené prvotné obdobie na predkladanie žiadostí o dovozné licencie začiatkom mája 2004 pred obdobím na predkladanie na tretí kvartál;

(11) s cieľom zabezpečiť aby dodatočné množstvo bolo spravované oddelene a aby využívanie dovozných licencií bolo monitorované v súlade s pravidlami, musia byť presne stanovené konkrétne záznamy ktoré sa musia vykonať na licenciách. Navyše sa musia upraviť ustanovenia uplatniteľné na licencie na realokáciu a na prevod licencií medzi operátormi;

(12) príloha k nariadeniu (ES) č. 896/2001 musí byť upravená tak, že budú do nej zahrnuté príslušné orgány nových členských štátov zodpovedné za riadenie programu;

(13) opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre banány,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Definície

Na účely tohto nariadenia:

([1]) Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 17.

▼B

a) pod pojmom „Spoločenstvo pätnástich“ sa rozumie Spoločenstvo tak, ako bolo ustanovené 30. apríla 2004;

b) pod pojmom „nové členské štáty“ sa rozumejú Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko;

c) pod pojmom „rozšírené Spoločenstvo“ sa rozumie Spoločenstvo ustanovené 1. mája 2004;

d) pod pojmom „primárny dovoz“ sa rozumie hospodárska operácia definovaná v prvom pododseku článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 896/2001 s cieľom predaja v jednom alebo viacerých nových členských štátoch;

e) pod pojmom „minimálne množstvo“ sa rozumie minimálne množstvo definované v treťom pododseku článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 896/2001 stanovené na základe všetkých primárnych dovozov realizovaných s cieľom zásobovania trhov nových členských štátov;

f) pod pojmom „príslušné orgány“ sa rozumejú príslušné orgány uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 896/2001, zmenenému a doplnenému týmto nariadením.

Článok 2

Účel

Týmto nariadením sa zavádzajú prechodné opatrenia potrebné na uľahčenie prechodu od režimu platného v nových členských štátoch pred ich pristúpením k Spoločenstvu pätnástich na dovozný režim colnej kvóty zavedený nariadeniami (EHS) č. 404/93 a (ES) č. 896/2001.

Nariadenie (ES) č. 896/2001 sa bude uplatňovať podľa znenia tohto nariadenia.

Článok 3

Dodatočné množstvo

1. Množstvo 300 000 ton, netto hmotnosť, bude dané k dispozícii pre dovozy banánov do nových členských štátov na obdobie od 1. mája 2004 do 31. decembra 2004.

Toto množstvo bude k dispozícii pre dovozy produktov s pôvodmi uvedenými v článku 18 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 404/93.

Dovozy zahŕňajúce toto množstvo budú podliehať clám stanoveným v článku 18 ods. 2 vyššie uvedeného nariadenia.

2. Množstvo stanovené v odseku 1 môže byť zvýšené ak sa spozoruje nárast dopytu v nových členských štátoch.

Článok 4

Prístup k dodatočnému množstvu

1. Prístup k dodatočnému množstvu stanovenému v článku 3 bude otvorený tradičným operátorom a netradičným operátorom etablovaným v rozšírenom Spoločenstve ktorí spĺňajú požiadavky článku 3 alebo článku 4 nariadenia (ES) č. 414/2004, podľa okolností.

2. 249 000 ton z tohto množstva bude k dispozícii tradičným operátorom a 51 000 ton netradičným operátorom.

▼M1

Článok 5

Dostupné množstvo pre druhú tranžu vydávania licencií v júli 2004

Dostupné množstvo pre druhú tranžu vydávania licencií v júli 2004 na dovoz banánov do nových členských štátov je 105 000 ton. Toto množstvo sa stanovuje vo výške 87 150 ton pre tradičných dovozcov a 17 850 ton pre netradičných dovozcov.

Článok 6

Referenčné množstvo pre tradičných dovozcov v období od 1. mája do 31. decembra 2004

1. Pre každého tradičného dovozcu, ktorý počas jedného roka referenčného obdobia rokov 2000, 2001 a 2002 uskutočnil prvotné dovozy minimálneho množstva banánov na účely predaja v jednom alebo vo viacerých nových členských štátoch, určujú referenčné množstvo na obdobie od 1. mája do 31. decembra 2004 príslušné orgány členského štátu, zabezpečujúce registráciu dovozcu, na základe priemeru množstva prvotných dovozov uskutočnených počas vyššie uvedeného trojročného obdobia. Toto referečné množstvo sa stanovuje na základe dokladov, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 2 a 4 v prvom pododseku nariadenia (ES) č. 414/2004.

Toto referenčné množstvo sa získava vynásobením ročného priemeru prvotného dovozu podľa predchádzajúceho pododseku) koeficientom 0,667.

2. Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a podľa množstva stanoveného v článku 3 Komisia určí v prípade potreby vyrovnávací koeficient, ktorým sa upravuje zvláštne referenčné množstvo pre všetkých tradičných dovozcov.

3. Príslušné orgány oznámia každému z dovozcov jeho referenčné množstvo, upravené vyrovnávacím koeficientom podľa odseku 2, a to najneskôr druhý pracovný deň po uverejnení nariadenia, ktoré tento koeficient stanovuje.

Článok 7

Pridelené kvóty pre netradičných dovozcov na obdobie od 1. mája do 31. decembra 2004

1. Príslušné orgány stanovujú pridelené kvóty pre každého zaregistrovaného netradičného dovozcu na obdobie od 1. mája 2004 do 31. decembra 2004.

Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a podľa množstva stanoveného v článku 3 Komisia určuje vyrovnávací koeficient, ktorým sa v prípade potreby násobí pridelená kvóta každého netradičného dovozcu.

2. Príslušné orgány oznámia každému netradičnému dovozcovi výšku jeho kvóty najneskôr druhý deň po uverejnení nariadenia, ktoré tento koeficient stanovuje.

Článok 8

Podávanie žiadostí o licencie a vydávanie licencií

1. Žiadosti o dovozné licencie sa podávajú v príslušných orgánoch členského štátu, v ktorom je dovozca registrovaný.

2. Dovozné licencie, ďalej uvádzané ako „prístupové licencie“, sa vydávajú na uvedenie do voľného obehu len v novom členskom štáte.

▼M1

3. Žiadosti o licenciu obsahujú výrazy ako „prístupová licencia“, podľa okolností „tradičný dovozca“, alebo „netradičný dovozca“ a „Nariadenie (ES) č. 838/2004. Licencia je platná len v novom členskom štáte“.

Toto znenie sa v licencii uvádza aj v bode č. 20.

Článok 8 a

Podávanie žiadostí a vydávanie licencií na druhé obdobie v júli 2004

1. Na druhé obdobie sa žiadosti o licenciu podávajú najneskôr šiesty pracovný deň po uverejnení tohto nariadenia.

Aby bola žiadosť či žiadosti o licencie podané jednotlivými dovozcami prijaté, ich celkové množstvo nesmie presiahnuť:

a) 35 % referenčného množstva stanoveného v zmysle článku 6 ods. 3 v prípade tradičných dovozcov;

b) 35 % pridelenej kvóty stanovenej v zmysle článku 7 ods. 2 v prípade netradičných dovozcov.

Príslušné národné orgány vydávajú dovozné licencie bezodkladne.

2. Dovozné licencie vydané po uplatnení tohto článku majú platnosť odo dňa vydania do 7. októbra 2004.

Článok 8 b

Podávanie žiadostí a vydávanie licencií na tretie obdobie v septembri 2004

1. Na tretie obdobie vydávania licencií v septembri 2004 sa žiadosti o licencie podávajú v súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 896/2001.

2. Aby boli žiadosti o dovozné licencie s nárokom na dodatočné množstvo prijaté:

a) v prípade tradičných dovozcov nesmie množstvo presahovať rozdiel medzi referenčným množstvom stanoveným v zmysle článku 6 ods. 3 a súčtom množstiev, na ktoré sa vzťahujú dovozné licencie, ktoré sa postupne vydávali počas prvých dvoch období v máji a júli;

b) v prípade netradičných dovozcov nesmie množstvo presahovať rozdiel medzi pridanou kvótou stanovenou v zmysle článku 7 ods. 2 a súčtom množstiev, na ktoré sa vzťahujú dovozné licencie, ktoré sa postupne vydávali počas prvých dvoch období v máji a júli.

3. Licencie, o ktorých pojednáva tento článok, sa vydávajú v súlade s článkom 18 nariadenia (ES) č. 896/2001.

▼B

Článok 9

Uvoľnenie zábezpek

1. Zábezpeky na dovozné licencie tradičných operátorov uvedené v článku 24 nariadenia (ES) č. 896/2001 budú uvoľnené proporcionálne množstvám prepusteným do voľného obehu v novom členskom štáte.

2. Zábezpeky na alokácie netradičných operátorov uvedené v článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 896/2001 budú uvoľnené proporcionálne množstvám skutočne prepusteným do voľného obehu v novom členskom štáte za podmienok uvedených v danom článku.

▼B

Článok 10

Realokácia licencií

Ako výnimka z článku 19 nariadenia (ES) č. 896/2001:

1. Nevyužité množstvá na ktoré sa vzťahuje prístupová licencia môžu byť realokované tomu istému operátorovi – či už ide o vlastníka alebo nadobúdateľa – na základe žiadosti, na využitie v nasledujúcom období. Takáto realokácia sa týka banánov dovážaných v rámci dodatočného množstva.

2. Žiadosti o realokáciu licencie musia obsahovať v rámčeku 20 nasledujúce slová: „licencia na realokáciu“, „tradičný operátor“ alebo „netradičný operátor“, podľa okolností, a „článok 10 nariadenia (ES) č. 838/2004. Licencia platí iba v novom členskom štáte“.

Článok 11

Prevod prístupových licencií

Práva vzniklé na základe prístupových licencií ktoré sa vzťahujú na dodatočné množstvo sú prevoditeľné na jediného operátora-nadobúdateľa.

Práva sa môžu prevádzať iba:

— medzi tradičnými operátormi uvedenými v článku 5,

— z tradičného operátora uvedeného v článku 5 na netradičného operátora uvedeného v článku 6, alebo

— medzi netradičnými operátormi uvedenými v článku 6.

Článok 12

Úprava prílohy k nariadeniu Rady (ES) č. 896/2001

Príloha k tomuto nariadeniu dopĺňa prílohu k nariadeniu (ES) č. 896/2001.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť podľa a k dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA

Príslušné orgány nových členských štátov

— ČESKÁ REPUBLIKA

State Agriculture Intervention Fund
Ve Smečkách 33
CZ-11000 Praha 1

— ESTÓNSKO

Estonian Agricultural Registers and Information Board
Trade measures Unit
Narva road, 3
EE-51009 Tartu

— CYPRUS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
CY-1421 Cyprus

— LOTYŠSKO

Ministry of Agriculture
Rural Support Service
Trade Mechanisms
Department/Licence Division
Republikas laukums, 2
LV-1981 Riga

— LITVA

National Paying Agency
Foreign Trade Department
Gedimino av. 19
LT-01103 Vilnius-25

— MAĎARSKO

Ministry of Economy and Transport
Licensing and Administration Office
Margit krt. 85
HU-1024 Budapest

— MALTA

Ministry of Rural Affairs and the Environment
Agricultural Services & Rural Development Division
Ngiered road
MT-CMR02 Marsa

— POĽSKO

Agricultural Market Agency
Foreign Trade Regulation Department
6/12 Nowy Swiat Str.
PL-00-400 Warsaw

— SLOVINSKO

Agency for Agricultural markets and rural development
External Trade Department
Dunajska Cesta 160
SI-1000 Ljubljana

— SLOVENSKO

Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
SK-81526 Bratislava